

美南社

2017年10月20日 星期五

Friday, October 20, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國網 www.today-america.com

美南日報 Southern Daily News

美南國際貿易中心 International Trade Center Center www.itchouston.org

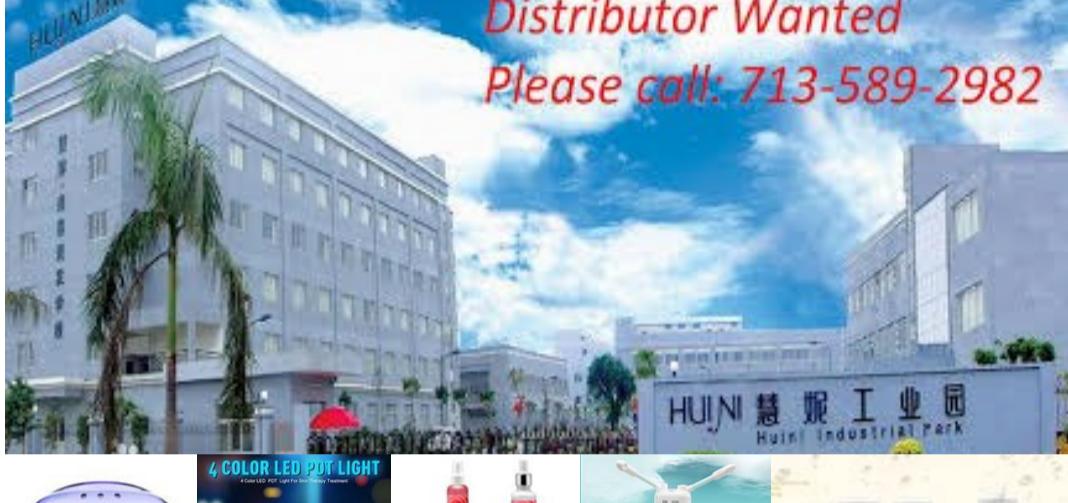
美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

商家名店

Distributor Wanted
Please call: 713-589-2982

慧妮國際美容機構

生產各種美容院專業護膚品: 按摩店 SPA 館專用品, 足浴理療店專用產品, 彩妝和一次性常用品, 各類美容工具和儀器類產品. 全部商品工廠直接供應, 歡迎專業人士參觀選購本公司產品.

網站: www.huiniusa.com郵箱: huinibeautyusa@gmail.com

業務聯系電話: (713) 589-2982

產品展示中心: 12343 Maple leaf Ln. Stanford, TX 77477

王朝旅遊

IATAN
ARC專業
旅行社公證
認證713-981-8868
全球郵輪 中國簽證美東, 美加東 折扣 32%
美西, 黃石 \$0 回上海, \$649 回廣州/昆明/桂林/成都
中國純玩團\$99起, \$299起長榮回臺灣
日韓賞櫻團4/2018 \$1649包機票團費
德州新奧爾良團\$38起, 歐洲\$788起aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston (中國城敦煌廣場側)

董事長帶隊

南美 (巴西, 阿根廷) 1/14 - 1/21 \$1495

歐洲巴爾幹13天4/20 - 5/9 \$2699

歐洲7國12天9/17 - 28 \$2749

俄羅斯13天團9/28 - 10/14 \$5499包機票

Tel: 713-782-2233
Fax: 713-782-0337Westchase Square
2825 Wilcrest Dr.
Houston, TX 77042精裝辦公樓招租,
價格實惠, 位置優越,
歡迎致電洽談。Tel: 713-782-2233
Fax: 713-782-0337

八達旅遊 CASINO 巴士站

Lauberge
CASINO RESORT
LAKE CHARLESGOLDEN
NUGGET
LAKE
CHARLES每週七天天天開車
9:00AM, 11:00AM,
1:00PM, 4:00PM,
6:30PM, 8:30PM
11:00pm

三家賭場任選·兩小時一班車

25號出口
送\$5元或\$10餐券COUSHATT
CASINO RESORT

44號出口

星期一 ~ 星期日
8:30AM, 6:00PM,
8:00PM, 10:30PM

送\$10元或\$12餐券

請注意:

新開 11:00AM 班車

上車地點: FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwy Suite141

把 Treemont 當成你的家

享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項

TREEMONT
Retirement CommunityCall for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com

2501 Westerland Dr. @ Westheimer, Houston, TX 77063

H03-TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C_16

南非七旬老太集體參加拳擊課程 動作專業揮拳有力



舊版壹英鎊硬幣退出流通



舊版面值1英鎊的圓形硬幣退出流通，取而代之的是黃色和白色金屬構成的12邊形硬幣組合。根據英國財政部公布的消息，圓形幣不再用於支付。圖為舊版壹英鎊硬幣。

旅英印度民眾慶祝排燈節 著傳統服飾載歌載舞



英國倫敦特拉法加廣場上印度舞者們身著傳統服飾，跳起加拉巴舞慶祝排燈節。據悉，此次演出由倫敦市長薩迪克·汗發起，借此機會讓遊客們感受到豐富多彩的異國文化。排燈節，又稱萬燈節、印度燈節或者屠妖節。是印度教、錫克教和耆那教“以光明驅走黑暗，以善良戰勝邪惡”的節日。於每年10月或11月中舉行，臺些佛教徒也慶祝這個節日。

Bylinghua music school
百灵果音乐学校

教授：钢琴，小提琴，吉他，声乐，乐理等
授课形式：个别授课，分班教授，不分年纪
师资：休斯顿大学，莱斯大学专业音乐院校研究生，有五年以上教学经验老师。
微信：936662029 8325426235 Email: musicsummercamp@gmail.com
地址：5905 Sovereign Dr. Houston 77036 (中国人活动中心教室109&110)

醫藥保險這麼錯綜複雜您怎麼解決？



DREWSTAR
INSURANCE



Andrew Cheng 鄭帥帥
請電: 832-748-8130
地址: 6100 Corporate Dr., Ste. 518
Houston, TX 77036

休斯頓陽光地產經紀人



專攻商業 住宅 房屋買賣及租賃
用專業的知識為您購置幸福的家

房產經紀人

Sunny Xie 謝源

電話: 832-788-8849
sunnyhouston5200@yahoo.com
微信: 104434336

R01-SUNET GROUP 謝源13576C_4

Muses Auction Gallery 徵集藏品

徵集範圍：亞洲及西方藝術品、中國古代及當代書畫、古董珍玩、翡翠玉器、陶瓷銅器、郵票錢幣、鐘錶珠寶

Muses Auction Gallery 是一間具規模及信譽卓越的公司，專門提供亞洲古董估價及拍賣服務。我們的國際合作夥伴能讓您的藏品，獲得最好的價錢、最好的回報。

諮詢電話：202-361-2711
703-343-4900

email: musesauction@gmail.com

www.musesauction.com

時間：11月4日（星期六）11月5日（星期日）上午10點至下午6點
地點：(Hilton Houston Westchase) 9999 Westheimer Rd, Houston, TX 77042



A10-1-MUSES AUCTION GALLERY1567C_16

休士頓中國城首家高檔老年公寓火爆銷售！

沉澱流金歲月 盡享祥瑞人生

祥瑞花園

www.turtlewoodseniorliving.com

713.979.8242
Anna Wang
省心

713.503.3121
Yun Truong
安心

地址: 6955 Turtlewood Dr. Houston, TX 77072

62套風水設計，精裝修住宅，大堂接送，樓頂花園，安靜舒適，有健身中心/圖書館/電影院/卡拉OK
公用餐廳，免費WIFI，高端舒適，封閉社區，360度監控，全天保安，公寓經理，高量照明，訂餐服務，特約醫生

A09-STOA ARCHITECT 祥瑞花園C_16



INTERACTIVE
COLLEGE
OF TECHNOLOGY

本院 (ICT) 是全美認可的學院，經營超過 30 年。

教學大樓位置佳，教學環境寬敞，設備先進，師資力強，經驗豐富。

ICT 獲得美國政府授權頒發國際學生入學表格 I-20，幫助在 ICT 選修各種課程的學生獲得進入美國的學生簽證。



Hillcroft 校園 2950 S Gessner Rd, Houston, TX 77063

互動英語學院

歡迎接受
海外留學生

GED 課程 提供財務輔助

綜合英語理解能力訓練重點涵括：

- 方法，詞彙，口語，聽力，發音，閱讀及寫作等領域。
- 提供日間及夜間教學課程。
- 對合格的國際學生，本學院提供財務輔助。
- 協助低收入人士申請政府輔助。

2年制學位課程

短期培訓課程

- 醫療辦公室管理
- 行政業務及支持
- 會計
- 商務信息管理

周一至週五上課時間

每五週都有新班開課

S02-INTERACTIVE 互動英語36C_32

300萬美國人每天攜帶上膛手槍

(綜合報導)《美國公共衛生期刊》(American Journal of Public Health)周四的一篇報告中指出,美國有300萬人每天攜帶上膛的手槍,更有900萬人每個月至少會有一次攜帶上膛的手槍。這是美國近20年來首次針對民衆攜帶槍枝行為所發佈的全國性調查。

美國賭城拉斯維加斯10月1日發生民衆持槍掃射

美國:巴勒斯坦團結政府須承認以色列

(綜合報導)巴勒斯坦法塔組織和哈瑪斯組織上週簽署里程碑和解協議後,美國總統川普的高級幕僚葛林布拉特今天表示,新的巴勒斯坦團結政府必須承認以色列和解除哈瑪斯武裝。

法新社報導,川普的國際談判特別代表葛林布拉特(Jason Greenblatt)在聲明說:「任何巴勒斯坦政府必須毫不含糊和明白承諾不使用暴力,承認以色列,接受先前各方達成的協議和義務,包括解除恐怖分子武裝,致力於和平談判。」

他在美國首次詳細回應上週巴勒斯坦和解協議的聲明中說:「如果哈瑪斯要在巴勒斯坦政府扮演任何角色,哈瑪斯必須接受這些基本要求。」

葛林布拉特的聲明和以色列本週的回應類似,以色列

音樂會群衆事件,導致槍枝管制問題再度躍上檯面。報告指出,多數攜帶槍枝的美國人都是年輕男性、住在南方,而且認為自我防衛是攜帶槍枝的最主要原因。

這項調查的原始資料來自於2015年的攜帶槍枝行為調查,該調查共訪問了1444名槍枝擁有者。



美陸鬥而不破 華盛頓布新局



(綜合報導)普遍被外界視為「鴿派」的美國國務卿提勒森,在華盛頓參加戰略暨國際研究中心(CSIS)舉行的研討會上,一反常態的高調抨擊「北京不民主,不遵守國際規則」。同時強調要和新德里發展「全球戰略夥伴關係」,這些發言到底所為何來?

要知道提勒森的發言剛好是在大陸召開19大後,世界各國普遍感受到大陸將會在習近平領導下,快速但穩健的持續崛起的背景下做出這樣的發言。他表示,美國和印度面對「北京的威脅」,要聯手保護世界秩序,雙方不僅有共同的民主價值,對未來也有相同的願景。美國尋求和中國發展建設性關係,「但美國不可能和不民主的中國發展像美印般如膠似漆的關係」。

物換星移,時移勢易!這是負責美國外交的最高層官員首次以最直白的方式說出,要和北京發展美國版本的「鬥而不破」關係。以過去美國支持不民主的巴基斯坦對抗民主的印度的歷史來看,提勒森的說法充滿了地緣政治的算計和昨非今是的諷刺。

提勒森提到的北京在南海的「挑釁行為」和實行「掠奪性經濟政策」恰好是美國目前在地緣政治和經濟戰線上感受到的「我消彼長」的必然反應。但可能不會是一帶一路沿線國家尤其是受到最多經濟實惠的東協國家的真實感受。

美國五角大廈和國會對於最近大陸在南海的建

設非常不滿。美方偵測衛星發現,美濟礁、渚碧礁、永暑礁島上的大型機庫已經完成,三個島已經變成北京在南海「不沉的航空母艦」!而南海爭議相關國越南和菲律賓卻不願意和北京繼續在此議題上糾纏。為了應付來自對中強硬派的壓力,提勒森和川普當局當然不能顯得軟弱。但要找到一個新的戰略支點不容易,印度就是在這樣的思維下自然浮現在美國的雷達掃描螢幕上。提勒森即將在下周訪問南亞,印度洋和中巴經濟走廊對大陸能源安全的重要性和南海島礁具有相同地位。因此,提勒森針對南海的講話,是預先為美國在印度洋和印度合作所做出的最新布局。

川普即將在11月動身前往亞洲,美國對佔了美國貿易赤字一半的北京遲遲不肯做出美國要求的讓步也極為不滿。在經過了經濟對話但最後「不歡而散」後,提勒森趕在川普到北京前指責大陸進行「經濟掠奪政策」,可以看做是美國對大陸經濟戰線上最新的叫牌,是為即將到來的習川會要價做出預先鋪墊。

大陸在十九大後將會凝聚新力量,這個在習近平帶領下的新時代將會在朝鮮半島、東海、台海、南海和印度洋漸次顯現持續擴張的影響力。提勒森的談話,可看做是美方對這種影響力的初期回應,中美雙方之間的合作和博弈會在川普訪北京前日益清晰。

(綜合報導)歐巴馬卸下美國總統職務後一直保持低調,並且避免和他的繼任者直接衝突,如今他將重返政治舞台。

現年56歲的歐巴馬預定今天參加新澤西州與維吉尼亞州民

主黨造勢大會,為同

少將達爾頓(Marc Dalton)在機棚內指出,「北韓的危險和侵略性舉動令全球擔心」。機棚的上方就是飛行甲板,戰機正在滑行。

他表示,「我們以此次軍演,以及其他許多行動,明確表示我們準備捍衛南韓」。

雷根號現身此一區域,加上美方近來以軍事作爲向北韓施壓,其中包括派遣B1-B戰略轟炸機飛越朝鮮半島上空,

時機就在美國總統川普首次赴亞洲進行正式訪問之前。川普的亞洲之行從日本展開,他預定11月5日抵達日本訪問,

接著訪問南韓。

雷根號航空母艦打擊群指揮官海軍

少將達爾頓(Marc Dalton)在機棚內指出,「北韓的危險和侵略性舉動令全球擔心」。機棚的上方就是飛行甲板,戰機正在滑行。

他表示,「我們以此次軍演,以及其他許多行動,明確表示我們準備捍衛南韓」。

雷根號現身此一區域,加上美方近來以軍事作爲向北韓施壓,其中包括派遣B1-B戰略轟炸機飛越朝鮮半島上空,

時機就在美國總統川普首次赴亞洲進行正式訪問之前。川普的亞洲之行從日本展開,他預定11月5日抵達日本訪問,

接著訪問南韓。

雷根號航空母艦打擊群指揮官海軍

歐巴馬重返政治舞台

(綜合報導)歐巴馬卸下美國總統職務後一直保持低調,並且避免和他的繼任者直接衝突,如今他將重返政治舞台。

現年56歲的歐巴馬預定今天參加新澤西州與維吉尼亞州民

主黨造勢大會,爲同

少將達爾頓(Marc Dalton)在機棚內指出,「北韓的危險和侵略性舉動令全球擔心」。機棚的上方就是飛行甲板,戰機正在滑行。

他表示,「我們以此次軍演,以及其他許多行動,明確表示我們準備捍衛南韓」。

雷根號現身此一區域,加上美方近來以軍事作爲向北韓施壓,其中包括派遣B1-B戰略轟炸機飛越朝鮮半島上空,

時機就在美國總統川普首次赴亞洲進行正式訪問之前。川普的亞洲之行從日本展開,他預定11月5日抵達日本訪問,

接著訪問南韓。

雷根號航空母艦打擊群指揮官海軍

少將達爾頓(Marc Dalton)在機棚內指出,「北韓的危險和侵略性舉動令全球擔心」。機棚的上方就是飛行甲板,戰機正在滑行。

他表示,「我們以此次軍演,以及其他許多行動,明確表示我們準備捍衛南韓」。

雷根號現身此一區域,加上美方近來以軍事作爲向北韓施壓,其中包括派遣B1-B戰略轟炸機飛越朝鮮半島上空,

時機就在美國總統川普首次赴亞洲進行正式訪問之前。川普的亞洲之行從日本展開,他預定11月5日抵達日本訪問,

接著訪問南韓。

石麗東獲僑聯文教基金會106年海外華文著述獎

(本報訊) 僑聯文教基金會106年海外華文著述獎得獎名單于九月底在台北揭曉, 休士頓華文作家石麗東獲得新聞寫作類第一名, 今年共有四人獲得首獎; 其他三位是: 澳大利亞地區的張奧列獲學術論著人文科學類, 馬來西亞的羅志強獲文藝創作「散文獎」, 美國海云女士獲得文藝創作「小說獎」。

由於燦爛十月, 僑社節慶活動頻繁, 美南僑聯辦事處主任李迎霞, 擇定十月29

日下午二時在休士頓華僑文教中心代表僑聯總會頒發石君獎章一枚, 獎狀一幀及獎金一萬台幣。石麗東今年是以「北美傑出華人系列」五篇文章參選, 29日下午她將以「我撰寫北美華人故事的心路旅程」作現場報告。

石麗東, 政大新聞研究所碩士, 曾任職中央通訊社編譯, 中央日報海外特約撰述, 休士頓英文郵報圖書館工作十五載。始自上世紀九十年代, 以休士頓明湖為重心, 從事遠近自由撰稿工作

, 1991年出任美南作協首任會長、2010年當選海外華文女作協第十一屆會長, 並在台北主辦全球雙年會, 得僑委會及中華婦女聯合會贊助, 會後全体代表獲馬英九總統接見。

2004年石麗東以四位華裔太空人為內容的「行者無疆」, 首次獲得僑聯華文著述獎新聞寫作獎第一名。1998年獲世華作家協會及中央日報主辦的華文創作獎第二名、1997年獲香港明報在紐約創刊徵文第二名。2014

年獲全球星雲文學獎報導文學類第三名。著有: 〈當代新聞報導〉、〈成功立業在美國〉上下兩冊、〈誰與爭鋒: 美國華人傑出人物〉等書。曾主編〈全球華人女作家散文選〉、〈全球華文女作家小傳及作品目錄〉、與趙淑敏共同主編〈采玉華章: 美國華文作家選集〉。

李迎霞主任表示: 這次僑聯美南辦事處10月29日下午二時至四時主辦的華文著述獎頒獎活動, 將有美南華文作協、師大校友會及建

中校友會協辦, 備有茶點, 歡迎僑界人士踊躍參加。地點在僑教中心203室。

僑聯總會成立于1952年, 每年向海外僑胞徵集各類華文作品, 旨在復興中華文化, 獎勵優良華文著述, 去年休士頓浸信大學的退休政治學教授曹志源榮獲華文著述獎的新聞評論類第一名, 雷瑩女士獲文藝創作散文獎佳作獎。



圖為石麗東女士

把愛傳遞, 讓心快樂

——哈維颶風救災募資音樂會上的“陽光行”

(本報訊) 11月14日哈維颶風國際區救災募資音樂會如期舉行, 國際“陽光行”青少年義工站的少年們著裝整齊, 舉止禮貌地出現在音樂會上, 收驗門票、帶領座位、現場扶送年

長和小孩, 抬運鋼琴。

為節省開支, 音樂會在一座寺廟舉辦, 1500把椅子需要臨時擺放, 並在演出結束後撤出。“陽光行”義工站的少年們在站長, 兩位站社長和其他高年級同學們的帶領下, 主動承擔了這項工作。站長劉相志在音樂會上有鋼琴演出, 也不顧勞累, 親力親為。在演出前由於站長劉相志需要排練原因缺席的情況下, 義工們在倪楠, 康曾翛然副站長以及葉楷森部長的帶領下, 完成了繁重的義工工作, 在異國他鄉表現出了中國青少年的責任心和愛心。

義工站的少年們互相協作, 團結一心, 音樂人張江先生、總策劃吳曉萍女士深受感動, 也參與進來。這些義工站的少年們在父輩“慈善公益”心懷的感召下, 成為新一代的“慈善人”。他們不僅學習好, 有藝術特長, 而且從事慈善活動中義不容辭, 深深感染著現場的人們。

年輕人做慈善事情貴在堅持。通過參與慈善活動, 完善自己的人生, 更有社會責任心。“陽光行”義工站用自己的行為, 喚起正能量, 帶動社會上更多的青少年參與慈善事業中來。

大愛無疆, 颶風無情, 人有情! “陽光行”的少年們, 加油!



國際“陽光行”青少年義工站站長劉相志(左)與國會議員AL GREEN(右)合影



加入我們成為會員!

第一年僅需\$43元會費

保障 • 全天候拖車服務 24-hour Roadside Assistance

包括 • 免費購物折扣

• 免費身份防盜監控

• 全方位服務的休閑旅行社

AAA會員代理

Bernard Chaung 莊嘉銓

E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com

TEL(832)702-6077, FAX(972)630-2653

IO1 AAA-texas莊嘉銓於保12345678.4

宋瑟蘭地產服務有限公司

NMLS #9891

WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照, 代理二十一家貸款銀行 - 2012

政府購房首付款補助/ DPA低信用分數

購屋貸款/ Purchase

住屋重新貸款/ Refinance

商業貸款/Commercial

(C) 713-560-1106 (O) 713-579-7225

(F) 866-276-7852 (F) 281-605-4377

jeng@sutherlandmortgage.com 凌徵暉 JengY.Ling

貸款經紀人 NMLS #295953

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

IO1_LING凌徵暉貸款23568.4



富國地產 值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心, 賣的放心, 售屋高價又快速

54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478

• 近 Galleria 購物中心大樓出租, 可依據需求隔間, 近101&59號高速公路, 租金可議。
• Royal Oaks 高級區, 前面樓層是洋房, 三層有閣樓可裝修, 2199呎, 價值\$350,000。
• 錦城最好社區Telfair社區有二層樓洋房, 4,533呎, 豪華裝修, 價值78.9萬。
• 近 Galleria 3層洋房: 2,252呎, 1940呎, 採光好挑高設計, 售價\$289,000。
• 錦城成熟社區稀少二層樓洋房: 6,000呎, 可步行至高爾夫球場, 價值105萬。
• 楊佳地點商業用地: 位於8號道及 Gessner 交叉口, 共5.37AC, 適合建 Hotel, 商場、公辦公寓樓, 開發或投資都高回報, 售價\$1,880,000。
• 近59高速公路 Richmond 地點最佳: 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。
• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。
• Riverton 新區五層洋房: 3600呎, 占地1.25英畝, 地稅僅1.8%, 距59號公路僅5分鐘車程, 價值39萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

• 河濱石頭屋: 2層樓洋房, 3層樓辦公大樓出售, 高級廳, 地大增值, 售價\$3,450,000。

• 里士滿新區二層洋房: 2610呎, 精裝修, 好學區, 走路至游泳池, 價值30.6萬。

達拉斯僑界舉辦國慶餐會 主流政要出席祝賀



陳家彥(右6)、林映佐(右2)、莊雅淑(右4)與德州州衆議員 Angie Chen Button(右5)以及 Addison 市長周建源(右3) Carrollton 市長 Kevin Falconer 伉儷(右7.8)等貴賓合影

達拉斯國慶籌備會10月8日晚間於麒麟閣舉辦國慶餐會，駐休士頓辦事處陳處長陳家彥、林副處長林映佐、休士頓僑教中心主任莊雅淑等人專程自休士頓前往參加，德州州衆議員 Angie Chen Button、Addison 市長周建源、Carrollton 市長 Kevin Falconer、Garland 市長 Douglas Athas、Richardson 副市長 Mark Solomon 以及 DART 執行副總裁 Jesse Oliver 均出席祝賀。

達福地區國慶籌備會總召集人曹明宗、酒會負責人陳世修分別感謝僑界對酒會的大力支持，陳家彥應邀致詞說明中華民國台灣民主成就，感謝美國友誼，莊雅淑則代表僑委會吳新興委員長感謝僑胞支持國家之熱情，谷祖光僑務諮詢委員、牟呈華僑務諮詢委員、孟敏寬僑務委員亦代表海外僑界上台表達對國家向心，德州州衆議員 Angie Chen Button 以及 Addison 等各市長分別致詞道賀中華民國國慶，場面熱絡歡欣！

會中陳家彥與莊雅淑並代表僑委會吳新興



陳家彥(右1)與莊雅淑(右4)並代表僑委會吳新興委員長於國慶餐會中頒發聘僑務諮詢委員牟呈華(右3)、谷祖光(右2)聘書



陳家彥(右8)、莊雅淑(左2)、曹明宗主委(右6)、牟呈華(左1)、谷祖光(右7)以及所有僑務榮譽職人員大合唱梅花花。

委員長於國慶餐會中頒發聘僑務諮詢委員牟呈華、谷祖光聘書及頒發達福地區本年辦理雙十國慶慶祝活動負責人感謝狀，主辦單位同時也安排有精彩的藝文表演，摸彩等，在全體僑胞揮舞國旗高唱梅花的歌聲中，達福地區慶祝中華民國106年國慶活動圓滿成功。



達福地區僑胞
熱情參與國慶
餐會情形

人壽
房屋
商業
汽車
健康
保險

張少英保險

免費估價！ 價錢最佳！
www.suecheung.com
電話：(281)969-8281 傳真：(281)969-8696
地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459



AP保險及稅務

營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六10:00AM-4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…。
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com 幫助你所有的稅務及保險需求
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449



安利保險

Allrisc Insurance Agency

獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司

汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險

專業服務態度

無懼顧客比較



713.777.6000

營業時間: 星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

- 精通: 國、粵英語

101-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

安利保險

Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA

CIGNA BlueCross BlueShield of Texas

Bellair Corporate B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8

保你家人
保你錢包



代理各類人壽 / 投資計劃：

定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情

713.777.6000

Email: christine@allrisc.com

外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080

Christine To / 蘇霓裳



精通: 國、粵、英語

營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

101-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

Value Windows & Doors Houston

恒益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10 個標準塑鋼窗 (低於108 UD)
\$2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氣
僅 可隔95%紫外線 隔音強 終生保修
現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas

工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

D04-VALUE WINDOWS 恒益門窗2467C_16

美聯混凝土

專修地基 (832)868-1090
WE SELL CONCRETE FROM 1~10,000 YARDS

價格公平 包君滿意 免費評估
地磚、溷凝土、走道、Patio、
車道、Parking Lot、地基、
天井、Tile、花道維修

(832) 868-10909515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

C07-TINA DESIGN 美聯混凝土1234567B_16

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics美國 Saint Louis 大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)

通英、國、粵語 713-981-1888

9889 Bellaire Blvd C#315, Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫12345678_16

愛心耐心、細心、盡心、關懷治愈您最難的微笑!

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人: 各類牙齒不齊, 牙間隙, 牙齒美容
小孩: 不同年齡, 生長發育期牙齒的矯正, 如, 牙齒擁擠, 下牙包上牙, 牙齒隙過大, 小下頷, 牙列不對稱, 牙齒開裂(無咬合), 先天缺牙等等...

不真口腔習慣的矯正, 如, 吐舌頭, 吸手指, 夜磨牙, 緊咬牙, 張口呼吸等等...

十六年牙齒矯正經驗(Braces)

通英、國、粵語 713-981-1888

9889 Bellaire Blvd C#315, Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫12345678_16



通英、國、粵語 713-981-1888

9889 Bellaire Blvd C#315, Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫12345678_16

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

牙醫全科

主治成人及兒童牙科

通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868

地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

中國城診所: 713-773-1300

地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士12345678_16

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D.

美國天普大學牙醫學院

美國牙醫學會會員

德州牙醫學會會員

大休士頓牙醫學會會員

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士12345678_16

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D.

美國天普大學牙醫學院

美國牙醫學會會員

德州牙醫學會會員

大休士頓牙醫學會會員

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士12345678_16

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D.

美國天普大學牙醫學院

美國牙醫學會會員

德州牙醫學會會員

大休士頓牙醫學會會員

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士12345678_16

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D.

美國天普大學牙醫學院

美國牙醫學會會員

德州牙醫學會會員

大休士頓牙醫學會會員

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士12345678_16

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間: 週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 | 兒童牙科

老人牙科 | 急症處理

Gessner

中國城 悅來海鮮 Fiesta

百利大道

Bellaire

Gessner

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500 專業治療
德州大學醫學博士 腎移植、攝護腺疾病、腎、輸尿管、膀胱疾病。男性性功能障礙、不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare
★ SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

DO3UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生12345678_4



侯大任

臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約

Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu

電話: (713)486-5019 (中文)

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston

TX 77036 (恒豐大樓七樓)

通國、英語

6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

心臟專科
黃銘河 醫學博士

Ming-He Huang MD, PhD

美國心臟學會獎獲醫師

美國心臟科特考文憑

美國哈佛大學心臟科博士後

兼休士頓心臟科教授

前UTMB心臟科副教授

St.Luke 醫院主治醫師

主治: 冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛

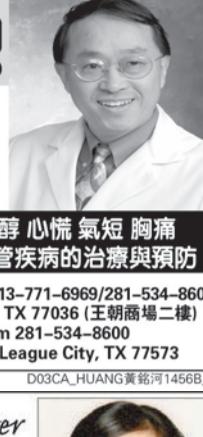
心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防

中國城 週三、四、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600

9600 Bellaire Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)

明湖城 週二 9:00am-5:00pm 281-534-8600

501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573



DO3CA_HUANG黃銘河1456B_4



Southwest Kidney & Hypertension Specialists

腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治: 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘃性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治療。

謝醫師通英、國、粵語、客家話

地址: 9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036

Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789

中國城血液透析中心醫務主任

DO3NEP_XIE謝春567B_8

家庭全科醫師 精通中、英語

曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約

(713)772-8885

門診時間

週一至週五 8:30am - 5:30pm

週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

DO3FA_Tsao曹有餘567B_8

JY家庭全科及急症

主治

高血壓 婦科病
糖尿病 兒科病
高血脂 老年癡呆
常見皮膚病 骨質疏鬆
皮膚活檢 腦營養症

急症

感冒 尿路炎
咽喉痛 關節注射
鼻竇炎 動物抓咬傷
腹瀉 清創縫合
角膜異物清除

移 民 體 檢

體檢特價

體檢+化驗:\$95

1+女婦科+宮頸膜片+\$45

2+男性前列腺表面抗原+\$20

本診所自2014年起

週一、二、三、五、六：8:30am - 5pm

週四、週日 公休

Tel: (832)433-7159

顧瑛 醫學博士

美國家庭醫學會資格認可醫師

美國老年醫學會資歷任可醫師



地址: 6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

DO3FA_JY顧瑛567B_8

脊椎神經骨科

CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健 |

專門治療

車禍、工作、及運動受傷
頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹
坐骨神經痛、手腳麻痹

中醫針灸

周身關節
肌肉疼痛

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu

電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405

地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

通國/台/粵/英語
接受各種醫療保險

營業時間: 週一至週五 9:00am-7:00pm
週六上午請先預約

DO3CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

潤元堂國醫館

Galleria Oriental Medicine and Wellness Center

預約電話: 832-818-0707

中醫針灸主治 www.topacu.com

何巧莎 L. Ac.

執業中醫師

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

A03-GALLERIA ORIENTAL潤元堂醫館367B_8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生

華人陣容最強大的醫療團隊 接受各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字聯合健保“Preminum”醫師認證

• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)

1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)

4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可貴的治療。門診時間: 週一至週五 8:30am-5:00pm
(可遠程會診) 週六: 8:30am-2:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

D03FA-JIANG NIAN 姜楠醫生1234567B_16



馬劍鵬 Ph.D., L.Ac.
貝勒醫學院教授
執業中醫師

A03-GALLERIA ORIENTAL潤元堂醫館367B_8

DO3FA-JIANG NIAN 姜楠醫生1234567B_16

DO3FA-JIANG NIAN 姜楠醫生123

創 單 與 品 質 累 積 口 碑 世 界 一 流 品 牌 進 駐 休 斯 頓

吸 油 煙 機 專 家 「 方 太 」 新 開 幕 五 重 好 禮 大 放 送



(本報休斯頓報導)隨著飲食健康越來越受世人重視，吸油煙機在家庭生活中的地位日顯重要，一個高品質、高效率的吸油煙機將能保衛廚房環境健康，減少室內空氣污染。中國中高端廚具第一品牌、也是世界一流的廚房電器，“方太”將要在休斯頓開新店了，許多得知消息的民衆都欣喜萬分，因為知道方太能為他們解決油煙的困擾。

方太廚電在大陸擁有高知名度，憑藉其吸油煙機產品的衆多優點，以及在大眾建立的良好形象，方太廚具在激烈競爭的市場中依然名聲響亮。其實，方太進入美國已經五週年，在洛杉磯、舊金山、紐約、新澤西、邁阿密、匹茲堡等地，已經先後開了十八家分店，在休斯頓這家是第十九家，一路走來，品牌和產品得到越來越多美國消費者的肯定與支持。可喜可賀的是，方太終於進駐休斯頓，讓德州的家庭主婦們開心不已。

方太休斯頓新店即將於十月22日(週日)上午開幕，屆時嘉賓雲集，將邀請中國領事館商務參贊、糖城市市長、浙江商會會長等嘉賓蒞臨現場，美南新聞電視台亦將播出開業盛況。

為了感謝所有參與盛會的朋友，方太準備不少好禮，五重禮全城大放送，包括：

①進店免費好禮：活動期間光臨本店，就有機會獲贈精美禮品一份；

②一件套好禮：購買一件產品，贈送價值\$138精美張小泉刀具一套；

③二件套好禮：購買兩件產品，贈送價值\$360雙立人鍋具套裝一套；

④三件套好禮：購買三件產品，贈送價值\$499 Dyson V8吸塵器一台；

⑤五年有限質保，馬達終身維修

。另外，對安裝或活動有疑問，可撥打免費服務電話1-888-315-0366或關注方太微信號“FOTILEGLOBAL”均可進行諮詢，也可直接掃描下方二維碼，加入微信群，抽獎優惠樂不停！徹底解決油煙困擾

炒菜油煙大、櫥櫃地板油膩、油煙機噪音大...這些困擾你的問題，統統交給方太油煙機JQG7501，此款是專為北美市場量身定製的油煙機。前期，方太研發團隊持續考察了美國和加拿大主要城市不同居住環境、廚房環境、烹飪習慣，經過中國廚電領導品牌方太的創新技術，最終創造出集吸力大、聲音輕、好清潔、好安裝於一體的油煙機。

同時，方太也是有品位、注重健康人士的共同選擇，店內有吸油煙機、大火力灶具、蒸箱、微波爐、烤箱等全套廚電可供選擇！擁有潔淨廚房，能直線提升幸福生活的指數，而這一刻，就從踏進方太休斯頓新店而開始！

方太集團創立於1996年，始終專注於

高端嵌入式廚房電器的研發和製造，致力於為追求高品質生活的人們提供優質的產品與服務，打造健康環保、有品位、有文化的生活方式，讓千萬家庭享受更加幸福安心的生活。

方太之所以廣受好評，其背後投注的是巨大的心血，質量管理不單只是生

產管理，而是從開發設計、製造生產

、一直到最終銷售服務全程的管理。

方太“把品質設計到產品內，是保證

產品質量合乎要求的關鍵所在”。



方太厨电休斯顿体验店



方太堅持每年將不低於銷售收入的5%投入研發，擁有400餘人的龐大研發團隊、國家認定的企業技術中心、和行業前沿的廚電實驗室，包括兩個

“中國合格評定國家認可委員會認可實驗室”，分別在德國、日本等地設立研究院，並於2010年被國家知識產權局評為“全國企事業知識產權試點單位”。目前為止，方太已擁有1000多項專利，雄厚的科研實力，確保了方太的創新力量。

方太產品屢獲殊榮，曾榮膺中國

質量協會頒發的“第十一屆全國質量獎”。也曾獲浙江省政府頒發的“浙江省政府質量獎”。方太集團還以其獨特的創新模式、優越的品質價值，贏得CCTV頒發“2011 CCTV中國年度品牌”榮譽。

方太的產品追求“零缺陷”，1996年方太在中國同行中首先通過

ISO9000質量管理標準認證，緊接着

又率先通過三大體系整合認證；1999

年被評為中國質量管理先進單位；

2002年被中國國家質檢總局授予“產

品免檢資格”。方太無論在品牌知名度、忠誠度，潛在消費者的預購率等指標上，均列行業中第一。

開業時間/地址：

時間：2017年10月22日(週日)上午10:00am-14:00pm。

地址：3510 Hwy 6, Sugar land, TX 77478 (臨近糖城大華99超市)。

電話：409-223-8767。方太網站：<http://www.fotileglobal.com/us/>。

華美銀行 2017年第三季度存、貸款雙創新高

淨利達1億3千2百70萬美元，每股獲利0.91美元 較上季度分別增長12%

(本報訊)華美銀行之控股公司華美銀行集團(East West Bancorp, Inc., 股票代號EWBC, 於NASDAQ交易)10月19日公佈2017年第三季度財報，淨利達1億3千2百70萬美元，每股獲利0.91美元。第三季度平均資產報酬率(ROA)為1.46%，平均股東權益報酬率(ROE)為14.01%，平均有形股東權益報酬率為16.33%。

華美銀行董事長兼最高執行長吳建民表示，2017年第三季度每股獲利較第二季度增長12%，主要由於貸款類別的強勢成長。截至2017年9月30日，總貸款再創新高，達2百85億美元，較上季度的2百72億美元增加13億美元，年均增長率19%；總存款創新紀錄，達3百13億美元，較上季度的3百12億美元增長1億5千7百萬美元，年均增長率2%。核心存款年均增長率7%，反映出無息存款帳戶的持續成長。

吳建民指出：「第三季度的貸款增長也帶動了淨息差和收益的穩健提升。此外，我們持續保持對資產品質的審慎態度。截至2017年9月30日，非獲利資產較上季度減少12%，佔總資產0.32%。第三季度年均呆帳消除比率為0.06%。」

吳建民道：「華美銀行2017年第三季度整體財務表現良好，包括貸款、收益、淨收入和信貸品質等方面。一直以來，我們致力於發展並保持優秀的盈利能力，而本季度的成果正體現了這一營運理念。我們相信，華美銀行2,900名同仁不懈的努力和堅定的承諾，將推動華美銀行2017年盈利再創新紀錄。」

盈利表現概要：

• 獲利增長強勁 - 2017年第三季度盈利達1億3千2百70萬美元，較2017年第二季度的1億1千8百30萬美元增長12%；每股獲利0.91美元，較上季度的0.81美元增長12%。淨利和每股獲利較去年同期的1億1千零10萬美元和0.76美元分別增長20%。



圖為「松柏園素菜館」的午餐Buffet，僅別家

餐館一道菜的價格，可盡情享受三十多種名

菜名點。(記者秦鴻鈞攝)



圖為「松柏園素菜館」的午餐Buffet，僅別家

餐館一道菜的價格，可盡情享受三十多種名

菜名點。(記者秦鴻鈞攝)

(本報記者秦鴻鈞)開業12年半，位於

頂好廣場「惠康超市」前方的「松柏園素菜館」，不僅是老客人的最愛，連美國人(白人，黑人)及新新人類也是其座上賓，常客

遍二十多國，每至午，晚餐時間，該餐館連續

數小時客滿，一位難求，足見其受歡迎的程度。

常吃素食，遠離「三高」，增福添壽保平安 「松柏園素菜館」常客遍二十多國，晚餐送點菜一道

「松柏園素菜館」之所以大受各

界歡迎，在於謝老闆的求好心切，不

僅用一流的食材，還經常變換菜的式

樣，令人如獲至寶，百吃不厭。算算

看，到松柏園素菜館吃一個Buffet的

價格，僅及一般餐館點一道菜的價格

，你這裡可以吃到22種菜，加上各

種中，越式春捲，日式壽司，麻糬，

炸麻團，粉果，銀絲捲，叉燒包，甜

薯，小漢堡，豆漿，紅豆湯，各式水

果等共30多種品種，吃的人大呼過癮，一個

禮拜也吃不到這麼多的營養。「松柏園」推

出七天，全天Buffet，晚餐時間來吃Buffet，周

一至周五，每人份僅11.50元，(周六，周日

及假日)每人\$11.95。晚餐時謝老闆還每人送

一份現點的炒菜，Menu上有30道菜任選，包

括馳名的豆瓣素魚，九層素腰花，素三杯雞，黑椒素牛排，素左宗雞，干燒鮑魚菇，鮑魚菇等三十道名菜任選，但必須「堂食」，不能To go帶走！

「松柏園素菜館」還可根據客人的要求製作菜式，或接受外賣，還接受現場點菜及素席(\$228, \$268兩種等級)。如其\$228的素席，內容包括：髮菜魚翅羹，五福拼盤，生菜鴨鬆，翡翠豆腐，包容碧綠，清扣四寶，松子全魚，寶黃奇燕，精美甜點，合時水果。其\$268的素席，內容更為精彩，包括：竹笙大補湯，七星轉盤，吉祥三寶，翡翠齊捲，如意南瓜，法海藏珍，珍菇全魚，富貴扒鷄，精美甜點，合時水果等等，非常精緻。

「松柏園素菜館」的精選素菜，如雙味鮑魚菇，梅干菜素扣肉，三菇豆腐扒芥菜，琵

琶豆腐，素北京鴨，芋頭扣素雞，鮮菇淮山燴南瓜-----等等都是該店叫座的名菜，是外賣的明星。

「松柏園素菜館」是大眾食堂，不僅顧客

包括二十多個國家，還有遠來自美國紐約，芝加哥的定期常客，每週都要來好幾次。「松柏園素菜館」謝老闆本著服務僑界的精神

，每週工作七天，目的是向僑界介紹素菜美食

，常食素菜，增福添壽，食療並重，且遠離高

血壓，糖尿病，高膽固醇等「三高」疾病。

增福慧，保平安。

松柏園素菜館推出七天Buffet，及菜單點菜

，每天上午十時半至晚間九時半供應。該店地

址：9108 Bellaire Blvd.Houston TX 77036，(

頂好廣場，「惠康超市」同一商場內)電話

：713-772-2888

美國亞裔保險理財協會 (AAIFPA)

將於 Marriott Sugarland 2017 年度全國大會

當晚將會為這次風災募款

(本報訊)唯一為亞裔美籍保險理財專業人士服務的全國性非營利組織美國亞裔保險理財協會 (AAIFPA) 10/21 星期六於 Marriott Sugarland 酒店舉行 2017 年度大會，這次會議主題為「From Good to Great」。

由全球頂尖金融保險包括 Voya, AIG, National Life, Mass Mutual, Nationwide, Transamerica 等公司參與；其中著名保險公司 Voya 將為主要贊助的 AAIFPA 大會是為期一天的活動，內容包括記者會分享災後相關的保險內容保險專題演講、持續教育研討會、商展和晚宴。估計有超過四百位專注於亞裔市場的保險理財專業人士與各亞裔僑界領袖參加本次全國大會。

「休斯頓的亞裔人口眾多，在此地召開本機構的年會，也是第一次在休斯頓對我們成長為全國性組織是重要的里程碑」AAIFPA 這次年會主席陳文珊 (Suzanne Chen) 女士這麼說。 「如果不是因為達拉斯與休斯頓分會和贊助企業的協助，尤其是我們的戰略合作夥伴 Voya，這次活動不可能如此辦成。 Voya 真正瞭解我們社區的需求，該企業有衆多來自多元文化的員工，並且在中國、越南、韓國和印度等國家以及全球各地都有其足跡。」

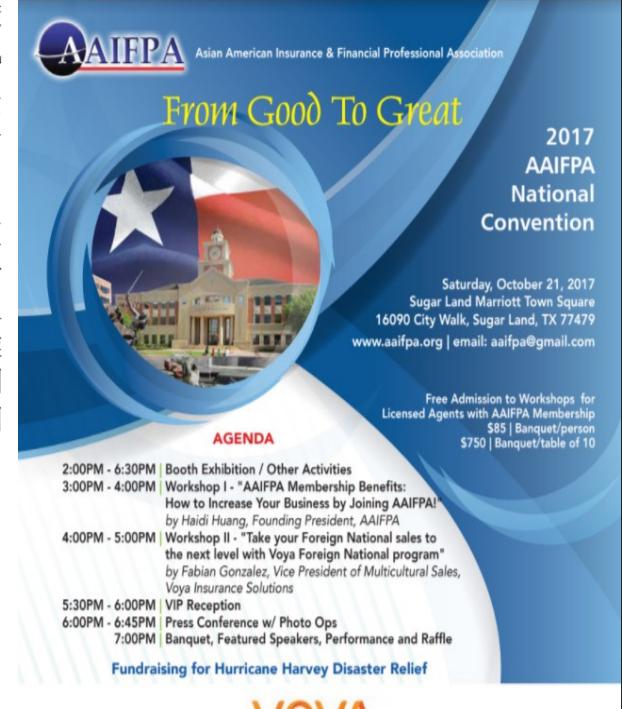
「患難見真情」陳文珊 (Suzanne Chen) 女士這麼說。 「看到各社團愛心人士，有錢出錢，有力的出力。我們協會也希望能出

點力。藉由保險和理財服務各界專業人士透過這次年會為受難的客戶提供的第一受資訊，加強有關保險的知識，幫助這次災後的重建，大家同舟共濟，並肩戰鬥，攜手創造更光明的未來。」

亞裔保險理財服務協會 (AAIFPA) 簡介

美國亞裔保險理財協會 (AAIFPA) 是為亞裔美籍保險理財專業人士服務的全國性非營利組織。 AAIFPA 為保險和理財規劃專業人士提供研討會、會議和其他機會，提昇專業人士的知識，並透過各地分會強化其人脈關係。 AAIFPA 創立於 2007 年，是全國第一個亞裔社區保險和理財專業人士會員組織。

www.aaifpa.org



Home Depot 舉辦 Kids Work Shop 的手繪彩工活動



(本報訊) 10/07/2017 星期六位於 6800 W. Sam Houston Pkwy. 的 Home Depot 舉辦 Kids Work Shop 的手繪彩工活動。有將近 60 位小朋友到現場開心彩繪手工製作自己的直升機。現場還

有 Home Depot 的社區聯合單位德州大

學社區醫療中心-西南區家庭診 UT Physicians - CHWC -Southwest 進行流行感冒注射疫苗宣導活動- “Get the Flu Shot, not the Flu”

社區健康教育宣導員 -Certified Community Health Worker - Ivy Weng (翁珮珊)-發放流行感冒教育彩色簿及色筆, 讓小朋友帶回家學習。



休士頓三民主義大同盟舉行 雙十國慶小花博開幕剪綵



106 年雙十國慶籌備會主委陳美芬致詞，這是一場行銷台灣的好活動，讓與會者在享受美的同時，獲得健康知識。

本報記者
黃麗珊 攝



國慶紀念辛亥革命成功眷村美食/經典老歌



圖為陳家彥處長（左四）一行在國慶眷村美食大會上（左起）「僑教中心」副主任李美姿，主任莊雅淑，副處長林映佐，王瑋蘭，王妍霞，「國慶籌備會」主委陳美芬，副主委嚴杰，僑務委員劉秀美，僑務促進委員趙婉兒，李迎霞，馮啓豐。



陳德新（左二）負責的「聯勤新村」美食。

久違好友歡聚一堂（前排左起）維維、孟繁芝（二排左起）吳而立、張道泓，江震遠，王敦正，江二姊。

本報記者
秦鴻鈞攝



貴賓品嚐眷村美食樂開懷（左起）「國慶籌備會」副主委嚴杰，僑務委員劉秀美，副處長林映佐，僑教中心主任莊雅淑，「國慶籌備會」主委陳美芬，陳家彥處長，王瑋蘭。

該活動主辦人，總策劃，中山學術研究會會長唐心琴在大會上。



全體出席者歡聚一堂的盛況。



由徐安（中）所負責的「勵志新村」美食：楓林牛肉麵。

來自奧斯汀的「金曲族」，又彈又唱，表演多條經典名曲。

美南報業電視傳媒集團與光聲電信集團(Phonoscope Global)聯手成立美南光聲電信傳媒集團

引領時代先驅 有速度才有競爭力 打造國際光纖網路區

International Fiber Zone

優點

高頻寬・傳輸量大・傳輸質量高
抗電磁干擾・高保密性・可靠度高

企業光纖專線

- ★ 保證頻寬及專用權
- ★ 不怕網路塞車
- ★ 環型網路、穩定性高
- ★ 對稱的網絡傳輸 (symmetric)

為各型企業提供無與倫比的通信方案，光速寬頻上網，更迅速、更可靠的通訊連接，毫秒之間傳送大量信息，讓您的公司掌握成功的先機。



詳情
可洽

美國最大的獨立光纖公司之一，最尖端的科技電信網路提供者，我們的光纖互聯網，最快可比其他電信業者快上一千倍，依不同的需求有不同價格。

服務項目



光速上網
Light speed Internet



寬頻電視
IPTV



專業級
Wi-Fi



網際網路電話
Voice Over IP



視頻會議
Video Conference



遠距醫療.遠距學習
Telemedicine
Distance learning

已經使用我們光纖網路的客戶：

- 萊斯大學(Rice University)
- 休斯頓醫療中心(Medical Center)
- Greenway Plaza
- 休斯頓機場
- 休斯頓超過38個學區
...以及諸多企業。



- 韋霓/ Winnie (301)509-1137
- 秦鴻鈞/ Christi (713)306-6808
- 黃麗珊/ Nancy (713)818-0511
- 黃梅子/ Jenny (832)260-8466
- 朱幼楨/ Emerson (713)828-2689

現在
就訂

~~~颶風無情人間有愛~~~

記哈維颶風國際區救災募資音樂會成功舉辦



(中美生物醫學公共平台撰稿人夢妹、朱全勝)10月14日下午5時，由美南新聞報業電視傳媒集團攜同休斯頓各族裔共同籌辦的哈維颶風國際區救災募資音樂會盛大舉行。此次音樂會在Lien Hoa Buddhist Temple音樂大廳舉辦，全場座無虛席，代表了休斯頓華僑華人對愛心慈善事業的支持。這是一場大愛無疆的音樂會，將愛心與

團結的種子播種在每一位參會者的內心深處；這也是一場充滿希望的音樂會，讓每一位華僑華人同胞描繪出休斯頓人走出洪災困境的嶄新面貌！

當晚出席救災募資音樂會的有美國聯邦國會衆議員Al Green，中國駐休斯頓總領館王昱副總領事及休斯頓國際區區長、美南新聞報業電視傳媒集團董事長李蔚華先生，高帝集團成功企業家、愛心人士陳建輝董事長，國際知名腫瘤學家、MD安德森病理學與腫瘤學系談東風教授等。本次哈維颶風國際區救災募資由國際貿易中心（International Trade Center）共同主席Jim Noteware主持。李蔚華董事長在致辭中對休斯頓華僑華人領袖們在抗洪救災中的突出貢獻進行了讚揚，對抗洪搶險救災的英雄人物進行了表彰，對遠道而來表演的作詞作曲家、歌手張江老師，對義演晚會策劃吳曉萍老師，總導演高曉慧老師及各位到場嘉賓表示誠摯感謝。作爲休斯頓國際區的區長，李先生聯合了休斯頓的文藝家、企業家和熱

心的社區團體及個人於一體，大家齊心協力讓這場救火募資音樂會成爲永恆的記憶！

8月底，休斯頓遭受了百年不遇的哈維颶風，帶來了狂風暴雨，整座城市遭受洪澇災害，十幾萬家庭被洪水淹沒，幾百人受傷，數人失去生命，讓深愛著休斯頓的海外僑胞們陷入深深恐懼之中，華僑華人紛紛參與“狂風暴雨戰洪圖”、血濃於水獻愛心”活動。就有這樣一批無私奉獻的救災英雄們，有這樣一群互幫互助的僑胞兄妹們，讓大家看到了颶風後的彩虹，看到了災後重建家園的希望。此次音樂會特意爲《美南新聞》評選出近百名救災團體和個人授予彩帶，並當場把籌集到的2萬多美金捐獻給教育機構。

晚上7時整，文藝表演正式拉開



序幕。此次表演節目種類異彩紛呈，從大合唱、男女聲獨唱、重唱到民曲聯奏，從鋼琴獨奏到古箏琵琶合奏，從越南舞蹈到中國古典舞蹈，這些青少年們的表演贏得了在場嘉賓的陣陣掌聲。晚會的尾聲，我們迎來了遠道而來的作詞作曲家、孫楠STUDIO音樂總監、歌手張江先生獨唱和二重唱。張江曾擔任第三屆湖南衛視《我是歌手》孫楠團隊音樂總監，孫楠《迫不及待》、《樂在其中》世界巡演音樂總監。他也是第一屆《蒙面歌王》與《中國之星一致格萊美》冠軍。大家耳熟能詳的音樂制作包括成龍電影《警察故事》片尾曲《拯救》、電視劇《鄉鄰情》《說不出口》等。此次張江先生登台義演兩首《祈禱》和《大愛無疆》，每一句都扣人心弦，全場掌聲此起彼伏，將音樂會推向高潮，讓此次音樂會真正的畫下圓滿句號！



海上升明月·聯誼恰其時 加勒比海豪華遊輪

12/4/17-12/9/2017 · 6天5夜 ·

主辦單位: 美南國際電視臺

協辦單位: 美南國際貿易中心 · 中華總商會
華夏中文學校 · 智勝學院 ·
東北同鄉會 · 東北總商會
山東同鄉會 · 安徽同鄉會

- 風水, 養生, 講座。
- 社團聯誼。
- 兩個港口: Yucatan (Progreso) 和 Cozumel.



內艙 \$595/人 海景房 \$635/人

* Anna Wang: 832-868-9993 * 鄧潤京: 832-213-6513 * 美南電視: 281-498-4310

Notes/注意: Payment for the cheapest offer price is due August 5, 2017. After this date, the price will increase. 獲得優惠價的報名截止期為2017年8月5日。之後，價格恢復正常。

Refund/退票: You will be refunded the total amount without the \$25.00 non-refundable charge if requested before August 30, 2017. After this date, there will be no refund. 2017年8月30日之前退票收取\$25.00手續費，之後不可退票。



蜻 蜓

最優惠
的
3合1

10/31前
\$44.98/
月



專業評級 行業領先

iTalkBB陪您
過中秋



中文電視

中港台60多個頻道直播回看熱門節目免費點播



高速上網

25M高速上網看電影玩遊戲通通夠用



家庭電話

直撥美/加/中/港/台

撥打電話得
額外\$30 OFF

老用戶 推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品²

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522

全美誠招代理熱線 703-547-8863
Email ITalkBBdealer@iTalkBB.com

休士頓店

休士頓百利大道 (惠康超市對面) 9188號

832-203-6188

糖城店

(Fri-Sun) 家樂超市內

832-203-6006

達拉斯店

Plano百佳超市內

972-830-9888

1.三合一服務\$44.98/月價格包括家庭經濟計劃\$4.99/月，網絡服務\$39.98/月；價格不包括三項服務的開通費，安裝費，稅務費，運費及額外通話費用等。網絡服務由第三方公司提供。網絡價格以當天諮詢銷售人員價格為準。電視\$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減\$14.99 (限電視購買後的第1-12個月)。2.推薦親友，可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兌換對應獎品；推薦2名親友購買中文電視服務，可得\$20話費返還；獎品價值高達\$190；獎品圖片僅供參考，請以實物為準；3. BBB A+ Rating數據提取於2017年1月20日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

百佳 JUSGO supermarket

百分百超值，最佳新購物！Best Value. Best Shopping!

诚邀您参加本次 店庆感恩活动

Happy BIRTHDAY

为了感谢广大消费者一直以来的支持与厚爱，在六周年店庆来临之际，
百佳超市休斯顿总店与达拉斯分店共同推出多重好礼相赠与抽奖活动！

参与现场酬宾活动的顾客，仅可使用现金或信用卡购买商品，不可使用百佳购物卡、礼券或VIP卡。购物送礼品的活动金额累计不包括每周特价商品、整箱商品、电器、彩票、烟酒、米及服务台的货品。参与抽奖的顾客请在小票上填写姓名、电话号码及住址。抽奖时间定于2017年

11月19日中午12点，获奖者将在百佳超市店内现场抽出。中奖者号码将刊登于世界日报、美南新闻及美南电视55.5频道。

抽奖

一等奖：1名 --- 65寸Samsung彩色电视
二等奖：2名 --- iPhone X
三等奖：3名 --- iPhone 8Plus
四等奖：3名 --- iPhone 8
五等奖：5名 --- iwatch
六等奖：20名 --- 鼎海棠海参一包或大同电饭锅

赠送

现场酬宾活动时间：10月15日-11月15日 (赠品以店内实物为准)
购物满\$30, 送一包最佳麻竹170g+3张奖券
购物满\$50, 送一包小肥羊火锅底料或山东拉面一盒+3张奖券
购物满\$100, 送一袋15LB黄国宝米+5张奖券

返额

活动时间：10月15日-11月15日
购买购物卡金额超过\$500,
立即额外赠送10%

iphone
8 plus
iwatch
It's time

iphone
X

SAMSUNG
TV

幸运大抽奖 千元礼品等你来拿